



GLV-CIM/SMGS

CIM/SMGS Consignment Note Manual (GLV CIM/SMGS) of 1 September 2006

Amendment 27 dated 1st August 2017

This amendment contains:

- replacement pages 1/2
- replacement pages 1/2 and 3/4 to Appendix 1
- replacement pages 5/6 to Appendix 2
- replacement pages 1/2 and 3/4 to Appendix 3
- replacement pages 3/4 and 9/10 to Appendix 4
- replacement pages 1/2 and 7/8 to Appendix 9

The CIT General Assembly on 5 November 2009 decided that new documents and amendments to existing documents would only be distributed electronically. As a consequence of this decision, we would be grateful if you yourself were to print the copies you require for your internal use.

The modifications are marked in the margin.



Edition 1 August 2017

CIM/SMGS Consignment Note Manual (GLV-CIM/SMGS)

Applicable with effect from 1 September 2006

This document may be shared with the public

In accordance with point 2.5 a) of the CIT Statutes, this document is a **recommendation** and only binds members to the extent that members adopt it (opting-in principle).

© 2006 International Rail Transport Committee (CIT)
www.cit-rail.org
 Organisation for Co-operation between Railways (OSJD)
www.osjd.org

Amendment No	Applicable with effect from	Amendment No	Applicable with effect from
1	2007-07-01	18	2014-07-01
2	2008-01-01	19	2014-10-24
3/4	2008-07-01	20	2015-07-01
5	2009-01-01	21	2016-01-01
6	2009-07-01	22	2016-07-01
7	2010-01-01	23	2016-07-01
8	2010-02-09	24	2017-01-01
9	2010-05-01	25	2017-05-10
10	2010-07-01	26	2017-07-01
11	2011-07-01	27	2017-08-01
12	2012-01-01		
13	2012-07-01		
14	2013-02-15		
15	2013-03-15		
16	2013-07-01		
17	2014-02-01		



Appendix 1

(see points 4, 25 and 26 of this manual)

List of the CIT members and SMGS participants which apply this manual and the traffic axes to which it applies

1 CIT members	2 SMGS participants
<p>Azerbaijan Railways CJSCo. (AZ) Baltic Port Rail Mukran GmbH (BPRM) BDZ Cargo EOOD (BDZ TP) ČD Cargo, a.s. (CDC) Central Railways a.s. CFL Cargo National Company for Transport by Rail "Marfă" Romania (Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă "C.F.R. Marfă" S.A. - CFR Marfă) DB Cargo AG DB Cargo Polska S.A. AB DFDS Seaways Lithuania ERS Railways B.V. Grup Feroviar Română S.A. (GFR) GYSEV CARGO Zrt. / Raaberbahn Cargo GmbH ITL Eisenbahngesellschaft mbH Latvian Railways (LDZ) Lithuanian Railways plc (AB Lietuvos geležinkeliai - LG) Polish Railways (PKP AG) Rail Cargo Austria (RCA) Rail Cargo Carrier Rft. Rail Cargo Hungaria Zrt. (RCH) Railtrans International, s.r.o. Railways of the Islamic Republic of Iran (RAI) Swiss Federal Railways (Schweizerische Bundesbahnen AG - SBB) Société Nationale des Chemins de fer Français (SNCF) Slovenian Railways Ltd. (Slovenske železnice, d.o.o. - SŽ) Société Nationale des Chemins de fer Belges (SNCB/NMBS) Closed Joint-Stock Company "South Caucasus Railway" (CJSC "SCR") Slovenská železničná dopravná spoločnosť, a.s. (SZDS) Mercitalia Rail S.r.l. UNICOM TRANZIT (UTZ) Public Joint-Stock Company "Ukrainian Railway" (PSJC "Ukrzaliznytsia") Slovak Rail Freight Company (Železničná Spoločnosť Cargo Slovakia a.s. – ZSSK CARGO) Prvá Slovenská železničná, a.s. MMV Rail Romania B Logistics NV Rail Cargo Carrier Bulgaria Ltd.</p>	<p>Republic of Azerbaijan Republic of Belarus Republic of Bulgaria People's Republic of China Republic of Estonia Georgia Hungary Republic of Kazakhstan Kyrgyz Republic Republic of Latvia Republic of Lithuania Republic of Moldova Mongolia Republic of Poland Russian Federation Slovak Republic Ukraine</p>

3 Traffic axes

3.1 Preamble

This manual applies to the traffic axes defined by points 3.2 and 3.3 of this appendix.

This manual may also be applied to other traffic axes provided the CIM carriers, SMGS carriers, consignors and consignees concerned have agreed. The procedure is described in point 3.4 of this appendix.

3.2 CIM carriers

This guide applies to traffic axes agreed between the customer and the carrier as well as between the carriers themselves (c.f. point 4 paragraph 2 of this manual).

3.3 SMGS participants

Republic of Azerbaijan

All lines

Republic of Belarus

All lines

Republic of Bulgaria

All transit movements via "Varna Paromnaya" (Varna Ferry Port)

People's Republic of China

Container trains from China to Europe and in the reverse direction, the routes of which pass through rail crossing points Alashankou, Manzhouli, Erlian, Suifenhe or Khorgos.

Republic of Estonia

All lines

Georgia

All transit routes

Hungary

All lines

Republic of Kazakhstan

- a) All transit traffic
- b) For import

Kyrgyz Republic

All lines

Republic of Latvia

All lines

Republic of Lithuania

All transit routes

Republic of Moldova

- a) Transit traffic: Novosavitskaya - Giurgiulești, Vălcineț - Ungheni, Criva – Ocnița – Chișinău – Căinari - Giurgiulești, Vălcineț – Ocnița – Chișinău - Căinari - Giurgiulești;
- b) Traffic axes for export and import on sections: Vălcineț - Ungheni, Ungheni – Bender 2, Căușeni - Giurgiulești, Basarabeasca – Cahul, Bălți – Slobozia – Rîbnița, Criva – Ocnița.

Mongolia

All lines

Republic of Poland

- a) PKP Cargo SA – all transit traffic
- b) PKP LHS GmbH - Hrubieszów LHS – Sławków LHS
- c) Bartex GmbH – Line: Mamonowo – Chruściel

Russian Federation

All lines

Slovak Republic

- a) For import and export
to and from all stations open for freight traffic
- b) All transit traffic to
Čierna nad Tisou
Mat'ovce
Dobra TKD¹

Ukraine

- a) all lines
- b) in rail-ferry traffic:
 - Paromna (Ukraine) – Poti (Georgia)
 - Paromna (Ukraine) – Batumi (Georgia)
 - Paromna (Ukraine) – Varna Paromnaya (Republic of Bulgaria)

}

3.4 Procedure for achieving agreements

3.4.1 Request

A request to add another traffic axis must include the following information at least:

- traffic axis, including the station in which reconsignment takes place and the station in which transshipment or change of gauge takes place;
- carriers/participants;
- consignee;
- type of traffic (traffic in full wagonloads or containers);
- description of the goods.

The request must be in Russian and in English or French or German.

¹ Container handling.

3.4.2 Processing, timescales

Consignor	Request made.
↓	
Forwarding carrier	(At the latest, five calendar days after receiving the request from the consignor)
↓	
Participating carriers	(At the latest, fifteen calendar days after receiving the request from the forwarding carrier. This period may be extended if, exceptionally, liaison with governmental bodies is required. This liaison must take place immediately and the forwarding carrier/railway is to be kept informed promptly. The last carrier is also to examine the request with the consignee)
↓	
Forwarding carrier	(At the latest, thirty calendar days after the request was originally received from the consignor, except where the period is extended)
↓	
Consignor	

The requests and replies are to be transmitted by e-mail, fax or telegram.

3.4.3 The requests must be sent to the addresses indicated in *Appendix 4* to this manual.

Box No	Status of information	Contract of carriage	Description of box and information
16	M	CIM SMGS	Acceptance point: - Point (including station and country), date and time (month, day and hour) at which the goods were accepted for carriage. Note: When details of the actual acceptance differ from those given here, the carrier who has accepted the traffic is to note the difference in box 64 (carrier's declarations). - Forwarding station and railway abbreviation (see point 3 of this appendix). Code of forwarding station.
17	O	CIM	Code for the acceptance point: The carrier is to provide the consignor with the code in the customer agreement. If the code is missing, it may be entered by the carrier.
18	M C	SMGS CIM	Sectional invoicing: a) SMGS: Abbreviation for the successive carriers in the order of carriage, details of the names and codes of the payers of the charges. b) CIM: If part or all of the journey is to be invoiced separately by a carrier other than the forwarding or destination carrier, enter the code for the carrier or the country code in the left-hand column to indicate the section to be invoiced; enter the code for the carrier who is to invoice the amount in question in the right-hand column.
19	M M M C C C	CIM/ SMGS SMGS CIM CIM/ SMGS CIM/ SMGS	Wagon No: - Wagon with 12-digit wagon number: enter wagon number. The wagon type can be inferred from the wagon number. - Other wagons: Enter the category, the number of the wagon owner and abbreviation of home railway. A mark is to be made indicating who supplied the wagon: "B" – if the wagon was supplied by the carrier; "A" – if the wagon was supplied by the consignor. A wagon actually supplied by the consignee is considered equivalent to a wagon supplied by the consignor. - Enter the load limit, the number of axles and the tare. Notes: - If the goods are transhipped, the original information is deleted and details of the new wagon used are entered. - Where several wagons are consigned using a single consignment note, the remark "See attached list" must be entered in this box.
20	C C M C C M C C C C	SMGS CIM/ SMGS CIM/ SMGS CIM SMGS SMGS CIM/ SMGS SMGS CIM	Description of the goods: - Signs and marks shown on the individual packages. - Nature of the packaging of the goods: tally number and painted numbers of UTI together with their types and length. - Description of the goods, for dangerous goods the information required by section 5.4.1 RID / Appendix 2 to the SMGS. - "Harmonised Commodity Code" for the goods when required by customs law. - Perishable goods: Enter the remark "perishable". If the goods are transported in covered ventilated wagons, enter the remark "ventilated" as well. See also point 14.2.2 of this manual. - Identification number of lorry. - Number of packages in figures - Tally number and description of seals attached to the wagon or UTI by the consignor or carrier. - If seals are used – number, description and checkmarks of seals, abbreviation of forwarding railway. - Number and description of seals attached to lorry by consignor. - A label is to be fixed or a pictogram stamped if goods are subject to a transit procedure.

Box No	Status of information	Contract of carriage	Description of box and information
20 (cont'd)	C	CIM	- Master Reference Number (MRN) required by customs law for wagons or UTI, supplemented by <ul style="list-style-type: none"> . "E MRN" if an export declaration has been lodged *) . "T MRN" if a transit declaration has been lodged *) . "TS MRN" if a transit declaration with security data has been lodged *) . "EXS MRN" if the exit summary declaration has been made separately by the consignor. . "ENS MRN" if the entry summary declaration has been made separately by the consignor. *) The accompanying document is to be entered in box 9.
	C	CIM	- Administrative Reference Code (ARC) required by excise law for wagons and UTI, supplemented by <ul style="list-style-type: none"> . "ARC" *) *) The accompanying document is to be entered in box 9.
	C	CIM	- The remark "EXPORT" if the export formalities for the wagon or UTI have been completed at the customs office of exit of the place where the goods are accepted for carriage in accordance with Article 329 para. 7 of Commission Implementing Regulation (EU) 2015/2447.
	C	SMGS	- Consignment which is out of gauge on railways ... (abbreviations for the railways in accordance with point 3 of this appendix).
	C	SMGS	- Remarks on technical securing and loading conditions for goods not exceeding the loading gauge that are loaded on open wagons of 1520 mm gauge (except low-loader wagons): "Point... of Chapter... TU", "NTU No. ", "MTU No. " or "Draft No. ". In CIM -> SMGS traffic this is entered by the carrier performing the transshipment/gauge change. In the reverse direction this information will be entered by the consignor or forwarding station, depending on who undertakes the loading.
21	C	CIM	Exceptional consignment: A cross must be put in this box when the instructions applicable to exceptional consignments in international traffic within the area in which the CIM applies provide for such an indication.
22	C	CIM/ SMGS	RID/SMGS Appendix 2: A cross must be put in this box when the goods are subject to the RID or SMGS Appendix 2.
23	M	CIM/ SMGS	NHM/GNG code 6 digit NHM code.
24	M	CIM/ SMGS	Mass as given by the consignor: Indicate <ul style="list-style-type: none"> - the gross mass of the goods (including packaging) separately by NHM/GNG code - the mass of the tare of UTI and containers - the total mass of the consignment.
	C	SMGS	- the mass of the lorry.
25			Not to be completed.
26	O	CIM/ SMGS	Customs endorsements: Box reserved for endorsements by customs authorities or a consignor authorised by customs.
27	C	SMGS	Declaration of value: Declaration of the value of the goods in accordance with SMGS Article 17. "Declaration of value of goods".
28	M	CIM	Place and date completed: Place and date (year, month, day) at which the consignment note was made out.
29	M	CIM/ SMGS	Reconsignment point: Indicate reconsignment point in accordance with <i>Appendix 3</i> of this manual. This reconsignment point is simultaneously <ul style="list-style-type: none"> - For CIM → SMGS traffic: CIM delivery point and SMGS forwarding station, - For SMGS → CIM traffic: SMGS destination station and CIM acceptance point.



Appendix 3

(see points 9 and 25 of this manual)

List of reconsignment points

Notes:

- Reconsignment occurs when the goods and the CIM/SMGS consignment note are accepted by the following carriers at the reconsignment point.
- This acceptance is to be regarded as delivery of the consignment under the first contract of carriage.

1 Consignments from states in which the CIM Uniform Rules are applied

	State	Name of reconsignment point	Code
1.1	<u>Bulgaria</u>	Varna Paromnaja (Varna Ferry Port)	29101 3
1.2	<u>Hungary</u>	Eperjeske-Atráko Záhony	14191 1 14175 4
1.3	<u>Iran</u>	Sarakhs	
1.4	<u>Lithuania</u>	Draugystė (perkėla) Šeštokai	10830 8 12380 2
1.5	<u>Poland</u>	Braniewo Kuźnica Białostocka Skandawa Siemianówka Małaszewicze Małaszewicze B Małaszewicze C Dorohusk Werchrata Medyka Medyka B Medyka C Medyka D Hrubieszów LHS	01125 4 02500 7 01006 6 02560 1 04060 0 04061 8 04050 1 05110 2 08486 3 08450 9 08451 7 08452 5 08454 1 00612 6
1.6	<u>Russia</u>	Luzhskaya Baltiysk	076809 104500

	State	Name of reconsignment point	Code
1.7	<u>Romania</u>	Cristești Jijia Dornesti Galați Largă Halmeu	61080 8 51750 8 71164 8 45531 1
1.8	<u>Slovakia</u>	Čierna nad Tissou reglement Maťovce reglement ŠRT Dobra TKD ¹	00950 6 00952 2 13871 9
1.9	<u>Ukraine</u>	Batjevo Djakovo Djakovo (Export to Romania) Jagodin Jagodin (Export to Germany) Jagodin (Export to Poland) Mostiska II Mostiska II (Export to Germany) Mostiska II (Export to Poland) Mostiska II (Export to the Czech Republic) Chop Chop (Import to Slovak Republik) Chop (Export to Hungary) Chop (Export to Austria) Chop (Export to the Czech Republic) Vadul-Siret Paromnaja (Illichivsk-Ferry Port) Paromnaja (Illichivsk Ferry Port) (Export to Bulgaria) Paromnaja (Illichivsk Ferry Port) (Export to Turkey) Uzhgorod (Export to Slovak Republik) Uzhgorod (Export to Czech Republic) Uzhgorod	38250 7 38481 8 38490 9 35130 4 35140 3 35150 2 37350 6 37360 5 37370 4 37380 3 38010 5 38030 3 38020 4 38050 1 38060 0 36860 5 40250 8 40260 1 40180 6 38110 4 38120 8 38100 0

¹ Container handling.

2 Consignments from states in which the SMGS is applied

	State	Name of reconsignment point	Code
2.1	<u>Bulgaria</u>	Varna Paromnaja (Varna Ferry Port)	29101 3
2.2	<u>Hungary</u>	Eperjeske-Atráko Záhony	14191 1 14175 4
2.3	<u>Iran</u>	Sarakhs	
2.4	<u>Lithuania</u>	Draugystė (perkėla) Šeštokai	10830 8 12380 2
2.5	<u>Poland</u>	Braniewo Kuźnica Białostocka Skandawa Siemianówka Małaszewicze Małaszewicze B Małaszewicze C Dorohusk Werchrata Medyka Medyka B Medyka C Medyka D Hrubieszów LHS	01125 4 02500 7 01006 6 02560 1 04060 0 04061 8 04050 1 05110 2 08486 3 08450 9 08451 7 08452 5 08454 1 00612 6
2.6	<u>Russia</u>	Luzhskaya Baltijsk	076809 104500
2.7	<u>Romania</u>	Cristești Jijia Dornesti Galați Largă Halmeu	61080 8 51750 8 71164 8 45531 1
2.8	<u>Slovakia</u>	Čierna nad Tisou reglement Maťovce reglement ŠRT Dobra TKD ¹	00950 6 00952 2 13871 9

¹ Container handling

State	Name of reconsignment point	Code
2.9 <u>Ukraine</u>	Batjevo	38250 7
	Djakovo	38481 8
	Djakovo (Export to Romania)	38490 9
	Jagodin	35130 4
	Jagodin (Export to Germany)	35140 3
	Jagodin (Export to Poland)	35150 2
	Mostiska II	37350 6
	Mostiska II (Export to Germany)	37360 5
	Mostiska II (Export to Poland)	37370 4
	Mostiska II (Export to the Czech Republic)	37380 3
	Chop	38010 5
	Chop (Export to Slovak Republik)	38030 3
	Chop (Export to Hungary)	38020 4
	Chop (Export to Austria)	38050 1
	Chop (Export to the Czech Republic)	38060 0
	Vadul-Siret	36860 5
	Paromnaja (Illichivsk Ferry Port)	40250 8
	Paromnaja (Illichivsk Ferry Port) (Export to Bulgaria)	40260 1
	Paromnaja (Illichivsk Ferry Port) (Export to Turkey)	40180 6
	Uzhgorod (Export to Slovak Republik)	38110 4
Uzhgorod (Export to the Czech Republic)	38120 8	
Uzhgorod	38100 0	

Undertaking	Abbreviation
DB Cargo Polska S.A.	DB Cargo PL
Address: ul Wolności 337 Zabrze 41-800, Polska	<u>Please also send a copy of your questions to:</u> DB Cargo AG Commercial Management CIS/Baltic/Asia Frau Yekaterina Ryabushko Bellevuestrasse 3, DE-10785 Berlin Germany
TEL.: (+48) 32 788 91 76; (+48) 32 788 91 18	(+49) 30 297 54 615
FAX: (+48) 32 370 19 64	(+49) 30 297 54 619
E-Mail: dbcargo.pl@deutschebahn.com	yekaterina.ryabushko@deutschebahn.com
Undertaking	Abbreviation
OAO Russian Railways	RZD
Address: RU-107174, Moscow, Novaya-Basmanaya-Street 2 International Co-operation Department	
TEL.: (+7) 499 262 1628 (+7) 499 260 1076 (+7) 499 262 2880	
E-Mail: rennela@center.rzd.ru polus@css-rzd.ru	
Undertaking	Abbreviation
Estonian Railways (AS Eesti Raudtee)	EVR
Address: Marketing Department, Estonian Railways plc AS Eesti Raudtee Pikk tn 36, EE-15073 Tallinn, Estonia	
TEL.: (+372) 615 8696	
FAX: (+372) 618 85 99	
E-Mail: raudtee@evr.ee	
Undertaking	Abbreviation
Public Joint Stock Company "Ukrainian Railway"	PJSC „Ukrzaliznytsia“
<u>Department for Commercial Issues of the PSJC UZ</u>	<u>"Centre for Transport and Logistics" Branch of the PSJC UZ (Branch CTL)</u>
Address: Tverskaya Street 5, Kiev-150, MSP 03680, Ukraine	Fedorova Street 32, Kiev, MSP 03050, Ukraine
TEL.: (+380) 44 465 12 32 (+380) 44 465 12 94	(+380) 44 465 32 66 (+380) 44 465 19 87
FAX: (+380) 44 465 12 57	(+380) 44 406 13 31 (+380) 44 406 93 88
E-Mail: cmku4@lotus.uz.gov.ua cmu@uz.gov.ua	uslovia@utlc-uz.com sprotsenko@utlc-uz.com y.andriychuk@lotus.uz.gov.ua
Notes: Authorisation in accordance with points 14.2.1, 14.2.3	Authorisation in accordance with points 14.2.2, 14.3

Undertaking	Abbreviation
Georgian Railway	GR
Address: Department for Freight Traffic Commercial Department 15 Tamar Mepe Ave. 0112 Tbilisi, Georgia	
TEL.: (+995) 32 56 31 45 (+995) 32 56 32 14	
FAX: (+995) 32 56 44 45 (+995) 32 56 45 14	
E-Mail: gjincharadze(at)railway.ge ttsikhelashvili(at)railway.ge	
PKP Polskie Linie Kolejowe Spółka Akcyjna (PKP Polish Railway Lines Company S.A.)	PKP PLK S.A.
Address: Centrum Zarządzania Ruchem Kolejowym Traffic Centre Ul. Targowa 74, PL-03-734 Warsaw Poland	
TEL.: (+48) 22 473 35 67 (+48) 22 473 27 00	
FAX: (+48) 22 473 35 68	
E-Mail: elzbieta.pawlowska(at)plk-sa.pl	
Notes: Authorisation in accordance with points 14.2.1. a), b), c), d), g)	
PKP Cargo Spółka Akcyjna	PKP CARGO S.A.
Address: Biuro Polityki Handlowej Wydział Spraw Międzynarodowych Sales Policy - Department of International Affairs Ul. Grójecka 17, PL-02-021 Warsaw Poland	
TEL.: (+48) 22 391 47 68 (+48) 22 474 45 91	
FAX: (+48) 22 474 45 95	
E-Mail: m.rutkowska(at)pkp-cargo.eu e.przedziecka(at)pkp-cargo.eu	
Notes: Authorisation in accordance with points 14.2.1. e), f), h), 14.2.2, 14.2.3 and 14.2.4	
PKP Linia Hutnicza Szerokotorowa Spółka z o.o. (PKP Broad Gauge Metallurgical Railway Line Limited Liability Company)	PKP LHS Sp. z o.o.
Address: PKP LHS Sp. z o.o. Ul. Szczepieszka 11, PL-22-400 Zamość Poland	
Authorisation in accordance with points 14.2.1. e), f), h), 14.2.2, 14.2.3 and 14.2.4 for the section Sławków LHS – Hrubieszów LHS:	
TEL.: (+48) 84 532 13 65	
FAX: (+48) 84 532 13 65	
E-Mail: j.nowak(at)pkp-lhs.pl	
Authorisation in accordance with points 14.2.1. a), b), c), d), g) for the section Sławków LHS – Hrubieszów LHS:	
TEL.: (+48) 84 532 13 05	
FAX: (+48) 84 532 13 50	
E-Mail: e.gliwinska(at)pkp-lhs.pl	

Undertaking Abbreviation

Rail Cargo Carrier Bulgaria Ltd.

Adress: 43, Bregalnitsa Str
1303 Sofia
Bulgaria

TEL.: (+359) 895 487 507
E-Mail: popov.pencho@railcargo.com

Undertaking Abbreviation

Carbo Rail, s.r.o.

Adress: Seberiniho 1
821 03 Bratislava
Slovakia

TEL.: (+421) 910 990 133
E-Mail: office@carborail.sk

Undertaking Abbreviation

Mercitalia Rail S.r.l.

Adress: Massimo Mosca
Direzione Commerciale / Customer Service
Strada del Portone 265
101 37 Torino
Italy

TEL.:
E-Mail: m.mosca@mercitalia.it

B. Authorisation in accordance with point 14.3.1 of this manual

Undertaking	Abbreviation
BDZ Cargo EOOD	BDZ TP
Address: BDZ Cargo EOOD Ivan Vazov Street 3 BG-1080 Sofia Bulgaria	
TEL.: (+359) 2 981 81 85 (+359) 2 932 41 01	
FAX: (+359) 2 932 42 01	
E-Mail: nbhristov(at)bdz.bg	
Undertaking (Infrastructure manager)	Abbreviation
PKP Polskie Linie Kolejowe Spółka Akcyjna (PKP Polish Railway Lines Company S.A.)	PKP PLK S.A.
Address: Centrum Zarządzania Ruchem Kolejowym Traffic Centre Ul. Targowa 74, PL-03-734 Warsaw Poland	
TEL.: (+48) 22 473 35 67 (+48) 22 473 27 00	
FAX: (+48) 22 473 35 68	
E-Mail: elzbieta.pawlowska(at)plk-sa.pl	
Notes: Only applies to exceptional consignments.	
Undertaking	Abbreviation
PKP Cargo Spółka Akcyjna	PKP CARGO S.A.
Address: Biuro Polityki Handlowej Wydział Spraw Międzynarodowych Sales Policy - Department of International Affairs Ul. Grójecka 17, PL-02-021 Warsaw Poland	
TEL.: (+48) 22 391 47 68 (+48) 22 474 45 91	
FAX: (+48) 22 474 45 95	
E-Mail: m.rutkowska(at)pkp-cargo.eu e.przedziecka(at)pkp-cargo.eu	
Notes: Does not apply to exceptional consignments	
Undertaking	Abbreviation
PKP Linia Hutnicza Szerokotorowa Spółka z o.o. (PKP Broad Gauge Metallurgical Railway Line Limited Liability Company)	PKP LHS Sp. z o.o.
Address: PKP LHS Sp. z o.o. Ul. Szczepieszka 11, PL-22-400 Zamość Poland	
Authorisation for the section Sławków LHS – Hrubieszów LHS with exception to exceptional consignments:	
TEL.: (+48) 84 532 13 65	
FAX: (+48) 84 532 13 65	
E-Mail: j.nowak(at)pkp-lhs.pl	
Authorisation for exceptional consignments for the section Sławków LHS –Hrubieszów LHS	
TEL.: (+48) 84 532 13 05	
FAX: (+48) 84 532 13 50	
E-Mail: e.gliwinska(at)pkp-lhs.pl	



Appendix / Приложение 9

(See points / к пунктам 12.3.2, 12.3.3, 12.3.4, 25 Руководства)

List of addresses of the departments of CIM carriers and SMGS railways to which claims must be sent for further handling under the CIM/SMGS claims procedure

Список адресов перевозчиков и железных дорог, которым пересылаются для рассмотрения претензии ЦИМ/СМГС

Undertaking	Перевозчик
<p>BC Belarus Railways Freight Traffic and External Economic Relations Division</p> <p>Address: Ul. Lenina, 17 BY-220030 Minsk Belarus</p> <p>Tel.: (+375) 17 225 46 48 Fax: (+375) 17 225 46 12 E-Mail: mu_gavrilenko(at)upr.mnsk.rw.by</p>	<p>БЧ Белорусская железная дорога Служба грузовой работы и внешнеэкономической деятельности</p> <p>Адрес: ул. Ленина, 17, 220030, г. Минск, Республика Беларусь</p> <p>Телефон: (+375) 17 225 46 48 Факс: (+375) 17 225 46 12 E-mail: mu_gavrilenko(at)upr.mnsk.rw.by</p>
<p>LG AB "Lietuvos geležinkeliai" Freight Traffic Headquarters</p> <p>Address: Mindaugo G. 12, LT-03603 Vilnius Lithuania</p> <p>Tel. : (+370) 5 269 31 02 (+370) 5 269 31 01 Fax : (+370) 5 269 27 19 (+370) 5 212 36 83 E-Mail cargo(at)litrail.lt</p>	<p>ЛГ АО «Литовские железные дороги» Дирекция по грузовым перевозкам</p> <p>Адрес: ул. Миндауго 12, LT-03603 Вильнюс Литовская Республика</p> <p>Телефон : (+370) 5 269 31 02 (+370) 5 269 31 01 Факс : (+370) 5 269 27 19 (+370) 5 212 36 83 E-mail: cargo(at)litrail.lt</p>
<p>ZSSK CARGO Železničná Spoločnosť Cargo Slovakia a.s. Finance Management Dept. – OTŽ-Section Claims sub-department</p> <p>Address: Puškinova 3 SK-040 01 Košice Slovak Republic</p> <p>Tel. : (+421) 55 229 5649 Fax : E-Mail: S54(at)zscargo.sk</p>	<p>АО ЗССК КАРГО АО Железнодорожное общество Карго Словакия Отдел финансового управления – Секция ОТЖ Отделение оформления рекламаций</p> <p>Адрес: ул. Пушкинова 3 040 01 Кошице</p> <p>Телефон : (+421) 55 229 5649 Факс : E-mail: S54(at)zscargo.sk</p>

}
}
}
}

Undertaking	Перевозчик
Public Joint Stock Company "Ukrainian Railway" (PJSC „Ukrzaliznytsia“) Department for Commercial Issues Address: Ul. Twerskaya 5, Kiev-150, MSP 03680 - Ukraine Tel.: (+380) 44 465 14 90 Fax: (+380) 44 465 14 99 E-Mail: Zoboleva(at)uz.gov.ua	Публичное Акционерное Общество «Украинская железная дорога» (ПАО «Укрзализныця») Департамент коммерческой работы Адрес: ул.Тверская, 5, г.Киев-150, МСП 03680 Телефон: (+380) 44 465 14 90 Факс: (+380) 44 465 14 99 E-mail: Zoboleva(at)uz.gov.ua

Undertaking	Перевозчик
PKP CARGO S.A. Claims Department - International Traffic Address: Sobieszewska Str. 3 PL-85-713 Bydgoszcz Poland Tel. : (+48) 52 518 37 81 Fax : (+48) 52 518 37 83 E-Mail : l.uzarski(at)pkp-cargo.eu	АО ПКП КАРГО Отдел рекламаций международных перевозок Адрес: Ул. Собешевска 3 85-713 Быдгощ Республика Польша Телефон : (+48) 52 518 37 81 Факс : (+48) 52 518 37 83 E-mail: l.uzarski(at)pkp-cargo.eu

Undertaking	Перевозчик
National Freight Railway Company "CFR Marfa" – S.A. Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă "CFR Marfă" – S.A. Logistic Center - Customer Service Commercial Office Commercial Department handling irregularities Address: 98 Strada Turda Bl. 29 A, etaj 4, Bucharest 1, Romania 011333 Tel. : (+40) 372 840 216 Fax : (+40) 372 840 216 E-Mail: florica.brencea(at)cfrrmarfa.com	Национальное общество железнодорожных грузовых перевозок «ЧФР Марфа» – А.О. Логистический центр по обслуживанию клиентов Коммерческий департамент Отдел по рассмотрению коммерческих нарушений Адрес: ул. Турда 98 Дом 29 А, 4 этаж, район 1, почтовый индекс 011333 Бухарест Румыния Телефон : (+40) 372 840 216 Факс : (+40) 372 840 216 E-mail: florica.brencea(at)cfrrmarfa.com

Undertaking	Перевозчик
RCH Rail Cargo Hungaria Zrt. Legal Department, Checking of loss and damage and handling of claims Jog, Kárvizsgálat-és reklamációrendezés Address : Váci út 92. HU-1133 Budapest Hungary Tel. : (+36) 1 512 74 57 (+36) 1 512 74 47 (+36) 1 512 74 85 Fax : (+36) 1 512 77 92 E-Mail : karto(at)railcargo.hu	РЦХ ЗАО Рэйл Карго Хунгария Юридический отдел, проверка информации по убыткам, рассмотрение претензий Адрес : ул. Ваци 92 HU-1133 Будапешт Венгрия Телефон : (+36) 1 512 74 57 (+36) 1 512 74 47 (+36) 1 512 74 85 Факс : (+36) 1 512 77 92 E-mail : karto(at)railcargo.hu

Undertaking	Перевозчик
MMV Rail Romania	ММВ Рейл Романия
Adress: George Cosbuc street no 11 ap. 2 400375 Cluj Napoca RO	Адрес: George Cosbuc street no 11 ap. 2 400375 Cluj Napoca / Ключ Напока RO / Румыния
Tel.: (+40) 371 320 425	Телефон: (+40) 371 320 425
Fax: (+40) 371 320 425	Факс: (+40) 371 320 425
E-Mail: office@mmvrail.ro	E-mail: office@mmvrail.ro

Undertaking	Перевозчик
B Logistics NV	Б Логистикс НВ
Adress: Claims dept. Koning Albert II Laan 37 1030 Brussels Belgium	Адрес: Claims dept. Koning Albert II Laan 37 1030 Brussels / Брюссель Belgien / Бельгия
Tel.: (+32) 2 432 90 00	Телефон: (+32) 2 432 90 00
Fax: (+32) 2 432 90 05	Факс: (+32) 2 432 90 05
E-Mail: info@blogistics.be	E-mail: info@blogistics.be

Undertaking	Перевозчик
Rail Cargo Carrier Bulgaria Ltd.	Рейл Карго Керриер Болгария Лтд.
Adress: 43, Bregalnitsa Str 1303 Sofia Bulgaria	Адрес: 43, Bregalnitsa Str 1303 Sofia / София Bulgaria / Болгария
Tel.: (+359) 895 487 507	Телефон: (+359) 895 487 507
E-Mail: popov.pencho@railcargo.com	E-mail: popov.pencho@railcargo.com

Undertaking	Перевозчик
Carbo Rail, s.r.o.	Карбо Рейл с.р.о.
Adress: Seberiniho 1 821 03 Bratislava Slovakia	Адрес: Seberiniho 1 821 03 Bratislava / Братислава Slovakia / Словакия
Tel.: (+421) 910 990 133	Телефон: (+421) 910 990 133
E-Mail: office@carborail.sk	E-mail: office@carborail.sk

Undertaking	Перевозчик
Mercitalia Rail S.r.l.	Мерчиталия Рейл с.р.л.
Adress: Massimo Mosca Direzione Commerciale / Customer Service Strada del Portone 265 101 37 Torino Italy	Адрес: Массимо Моска Коммерческий отдел / Обслуживание клиентов Strada del Portone 265 101 37 Torino / Турин Italy / Италия
Tel.:	Телефон:
E-Mail: m.mosca@mercitalia.it	E-mail: m.mosca@mercitalia.it

